

1. Vi takker alle som hjalp oss med å fjerne julepynten. Gud velsigne dere alle.
 2. Vi takker også de som hjalp oss med forberedelsene til de nye kneskamlene. Nå ber vi om deres raushet og økonomiske støtte for å dekke kostnadene for produksjonen av disse.
 3. Neste lørdag, den 24. januar kl. 10:15, er det undervisning for barn som forbereder seg til sin første kommunion.
 4. Rett etter høymessen blir det en høytidelig kirkekaffe med bevertning i menighetssalen i anledning feiringen av Santo Niño.
 5. Vi inviterer alle til kirkekaffe.
 6. Vi ønsker dere alle en gledelig søndag og en velsignet uke.
-

1. Dziękujemy wszystkim, którzy pomogli nam w demontażu ozdób świątecznych. Bóg wam wszystkim zapłaci.
2. Dziękujemy także tym, którzy pomogli nam w przygotowaniu nowych klęczników. Teraz prosimy Was wszystkich o Waszą hojność i pomoc finansową, w celu opłacenia wykonania wspomnianych klęczników.
3. Za tydzień, w sobotę 24.01, o godzinie 10:15 odbędzie się nauczanie dla dzieci przygotowujących się do Pierwszej Komunii.
4. Zaraz po głównej Mszy Św. w sali parafialnej będzie miał miejsce uroczysty poczęstunek, z okazji święta Santo Ninio.
5. Zapraszamy wszystkich na „kirkekaffe”.
6. Życzymy wszystkim radosnej niedzieli i błogosławionego tygodnia.

1. We would like to thank everyone who helped us take down the Christmas decorations. May God bless you all.
 2. We also thank those who helped with the preparation of the new kneelers. We now ask for your generosity and financial support to cover the costs of their making.
 3. Next Saturday, January 24th, at 10:15 AM, there will be a class for children preparing for their First Holy Communion.
 4. Immediately after the main Mass, there will be a festive gathering in the parish hall to celebrate the feast of Santo Niño.
 5. Everyone is cordially invited for "kirkekaffe" (church coffee).
 6. We wish you all a joyful Sunday and a blessed week.
-

1. Dėkojame visiems, padėjusiems nupuošti kalėdines dekoracijas. Telaimina Jus Dievas.
2. Taip pat dėkojame tiems, kurie padėjo ruošiant naujus suolų klauptelius. Dabar prašome visų jūsų dosnumo ir finansinės paramos, kad galėtume apmokėti už jų pagaminimą.
3. Kitą šeštadienį, sausio 24 d., 10:15 val. vyks pamokėlė vaikams, besiruošiantiems Pirmajai Komunijai.
4. Iškart po pagrindinių šventųjų Mišių parapijos salėje vyks iškilmingos vaišės Santo Niño šventės proga.
5. Kviečiame visus „kirkekaffe“ (bažnytinės kavos).
6. Linkime visiems džiugaus sekmadienio ir palaimintos savaitės.

1. Agradecemos a todos los que nos ayudaron a desmontar los adornos navideños. Que Dios se lo pague.
2. También agradecemos a quienes ayudaron en la preparación de los nuevos reclinatorios. Ahora les pedimos su generosidad y apoyo financiero para cubrir los gastos de su fabricación.
3. El próximo sábado 24 de enero, a las 10:15, habrá catequesis para los niños que se preparan para la Primera Comunión.
4. Justo después de la Misa principal, habrá un convite solemne en el salón parroquial con motivo de la fiesta del Santo Niño.
5. Invitamos a todos al „kirkekaffe” (café parroquial).
6. Les deseamos a todos un feliz domingo y una bendecida semana.